

Aprender y conoixer l'aragonés

Educación emocional: ¿cómo tos trobatz hue?

■ **Actividad para Primaria y Secundaria.** Las emociones desempeñan un papel importante en la vida de las persona y en su desarrollo psicoafectivo. La capacidad de expresarlas, aceptarlas y escuchar y comprender las de los demás forma parte de nuestro proceso de maduración. Las lenguas tienen un papel clave en la expresión de las emociones. Por ello, la pobreza léxica y expresiva reduce nuestra capacidad de expresar emociones. Por el contrario, la riqueza de vocabulario y dominio de la fraseología de la emotividad nos permite no solo transmitir mejor nuestras emociones, sino también mejorar nuestro dominio de la lengua. Aquí tenéis un enlace con interesantes propuestas sobre educación emocional, para Educación Secundaria. Todas ellas se pueden adaptar para hacerse en aragonés: <http://www.cece.gva.es/eva/docs/innovacion/edemocas.pdf>.

Os proponemos una lista de emociones en aragonés y un listado de frases hechas. Las actividades a realizar pueden ser muchas y variadas. Podemos empezar por construir frases sencillas, para ir aprendiendo el vocabulario y usarlo en contextos; frases cortas pero que contengan los elementos básicos: al menos verbos y adjetivos, como por ejemplo:

- Tiengo muito miedo.*
- No tendrá barra de decir ixo.*
- Me fa vergüenya de charrar con ella.*

A continuación, les pediremos a los alumnos que elijan al menos diez de las palabras y expresiones, y que busquen emoticonos adecuados a dichas emociones. Puedes imprimir la tabla de emoticonos, y pueden recortarlos y elaborar un trabajo asignando una emoción a cada emoticono. Finalmente, para la práctica oral, podemos formar un círculo y poner en práctica las expresiones de forma oral. En primer lugar, cada alumno o alumna debe expresar sus emociones reales en aragonés. Al final de la ronda, el docente pedirá que se agrupen las personas que han expresado emociones similares. Cada grupo que tenga las mismas debe compartirlas y hablar sobre ellas durante cinco minutos. Con el resto de alumnado se forma otro grupo y debaten también, en aragonés, sobre las emociones que son diferentes. Para acabar, se puede poner en común lo debatido. Si se tiene tiempo, o en una segunda sesión, ya que las emociones dan para mucho, podemos hacer otra dinámica consistente en hacer un círculo, en el que cada alumno o alumna debe expresar con mímica una emoción y los demás adivinarla; y una vez adivinada deben construir una frase similar a las que ofrecemos:

- iVergüenya!*
- no.*
- iCarranya!*
- sí.*
- Yes encarranyau, a carranya te crema.*

Vocabulario. As emociions:

- Goyo:** alegría, felicidad, gozo.
- Carranya:** rabia, enfado.
- Concieto:** capricho.
- Malinconia:** melancolía.
- Miedo:** miedo.
- Ixagrín:** amargura.
- Tristeza, tristura:** tristeza.
- Barra:** atrevimiento, osadía.
- Quimera:** odio, manía.
- Zocega:** inquietud, nerviosismo.
- Angunia:** angustia.
- Tarrantura:** arrebató, impulsividad.
- Deleria:** pasión, frenesí, afán.
- Fastio:** asco, repugnancia.
- Vergüenya:** vergüenza.
- Anglucia:** avaricia.
- Recosiro:** añoranza, nostalgia.
- Celosias:** celos.
- Falaguera:** deseo, atracción.



Qualques expresions:

- Tiengo a coda preta:** estoy asustado.
- M'ha feito burro falso:** me ha decepcionado.
- Le ha pegau a fumada / ixulufra:** ha tenido un pronto.
- He feito o brinco d'o zapo:** he fracasado.
- Fer-se contento:** alegrarse.
- Puyar-se-ne ta la figuera:** saltar en cólera, subirse por las paredes.
- No te'n fayas:** no te preocupes.
- Fe-te-ie y Dios t'aduyara:** esfuézzate y todo vendrá rodado.

DIRECCIÓN: HERALDO ESCOLAR Y ESTUDIO DE FILOLOGÍA ARAGONESA.

COORDINADOR: FERNANDO ROMANOS HERNANDO (PROGRAMA LUZIA DUESO. GOBIERNO DE ARAGÓN).